LSV-IDENT.	A	X	C	1	W

Kunde / Client / Cliente / Customer

Vertrag-Nr.:

Zahlungsempfänger / Bénéficiaire / Beneficiario / Payee

aurax connecta ag
Glennerstrasse 22
7130 Ilanz

Belastungsanzeige

Ich ermächtige meine Bank bis auf Widerruf, die Rechnungen des obigen Zahlungsempfängers direkt meinem Konto zu belasten.

Wenn mein Konto die erforderliche Deckung nicht aufweist, ist meine Bank nicht verpflichtet, die Belastung vorzunehmen.

Die ordnungsgemäss verbuchte Belastung kann ohne Zustimmung des Zahlungsempfängers nicht rückgängig gemacht werden. Ich werde allfällige Differenzen bezüglich solcher Belastungen direkt und ausschliesslich mit dem Zahlungsempfänger regeln.

Autorisation de débit

J'autorise ma banque, sous réserve de révocation, à débiter sur mon compte les factures émises par le bénéficiaire ci-dessus.

Si mon compte ne présente pas la couverture suffisante, in n'y a pour ma banque aucune obligation de débit.

Les débits dûment comptabilisés ne peuvent pas être annulés sans le consentement du bénéficiaire. Je réglerai les différends éventuels directement et exclusivement avec le bénéficiaire.

Autorizzazione all'addebito

Autorizzo la mia banca ad addebitare direttamente sul mio conto, fino a eventuale revoca, le fattura del suddetto beneficiario del pagamento.

Se il mio conto non ha la necessaria copertura, la mia banca non è tenuta ad effettuare l'addebito.

Gli addebitamenti dovutamente contabilizzatti non possono essere annullati senza il consenso del beneficiario. Eventuali controversie verrano da me regolato direttamente ed esclusivamente col beneficiario.

Debit authorization

I hereby authorize my bank to charge invoices from the above-mentioned payee directly to my account until this authorization is cancelled.

If my account has insufficient funds to cover these invoices, my bank ist not obliged to carry out the debit.

The duly debited amounts cannot be cancelled without the payee's consent. I undertake to regulate any differences concerning such debits direct and exclusively with the payee.

Konto-Nr.
No de compte
No. di conto
Account no.

Bankname
Nom de la banque
Nome della banca
Name of bank

Bankenclearing-Nr.
No clearing bancaire
No. di clearing bancario
Bank clearing no.

Ort
Lieu
Luogo
Place

_____ _____

Ort, Datum / Lieu, Date / Luogo, Data / Place, Date

Unterschrift / Signature / Firma / Signature

Leer lassen, wird von der Bank ausgefüllt / Laisser vide, à remplir par la banque / Lasciare vuoto, è riempito della banca / Leave empty, to be filled in by the bank

Berichtigung / Rectification (Angaben linksbündig)

Bankclearing-Nummer:
Numéro clearing bancaire:

Konto-Nummer:
Numéro de compte:

IBAN: __